



**SUPREME COURT  
OF CANADA**

**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

June 5, 2009

784 - 813

Le 5 juin 2009

© Supreme Court of Canada (2009)  
ISSN 1193-8536 (Print)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2009)  
ISSN 1193-8536 (Imprimé)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	784	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	785	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	786 - 802	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	803 - 807	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	808	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	809	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	810	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	811 - 813	Sommaires des arrêts récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Ayele Admassu**  
Ayele Admassu  
v. (33160)

**Ontario Court of Justice Family Branch et al.  
(Ont.)**  
Adam C. Pantel  
Kestenberg Siegal Lipkus LLP

FILING DATE: 12.05.2009

---

**Grant R. Wilson**  
Grant R. Wilson  
v. (33171)

**Steel Technologies Inc. (Ont.)**  
Ryan T. Sills  
Miller Thomson LLP

FILING DATE: 13.05.2009

---

**Janine Alexandre et autres**  
Jean-Baptiste Gauthier  
Gauthier Bédard  
c. (33166)

**Syndicat des employé(e)s des magasins Zellers  
d'Alma et de Chicoutimi (CSN) et autre (Qc)**  
Marius Ménard  
Ménard Milliard Caux

DATE DE PRODUCTION : 14.05.2009

---

**Zellers Inc.**  
Michel Gélinas  
Lavery, de Billy  
c. (33178)

**Syndicat des employé(e)s des magasins Zellers  
d'Alma et de Chicoutimi (CSN) et autre (Qc)**  
Marius Ménard  
Ménard Milliard Caux

DATE DE PRODUCTION : 14.05.2009

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Syndicat des employé(e)s des magasins d'Alma et  
de Chicoutimi (CSN)**  
Marius Ménard  
Ménard Milliard Caux

c. (33169)

**Zellers Inc. (Qc)**  
Michel Gélinas  
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION : 15.05.2009

---

**Kathryn Kossow**  
A. Christina Tari  
Richler and Tari

v. (33163)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**  
Arnold H. Bornstein  
A.G. of Canada

FILING DATE: 15.05.2009

---

---

**JUNE 1, 2009 / LE 1<sup>ER</sup> JUIN 2009**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein**

1. *Her Majesty the Queen v. Michael Donald Ling* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (33129)
2. *Boniferro Mill Works ULC v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33093)
3. *Creative Salmon Company Ltd. v. Don Staniford* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33120)
4. *Rumi Vesuna v. Ashton Mining of Canada Inc.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33005)

**CORAM: Binnie, Fish and Charron JJ.  
Les juges Binnie, Fish et Charron**

5. *Ally Prebtani v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33118)
6. *2049904 Ontario Inc. v. Pioneer Petroleums Limited Partnership et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33117)
7. *Canadian Pacific Railway Company v. Jason Zsoldos* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33083)
8. *Agnieska Wojtanowska et al. v. Daniel Mustard et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33007)
9. *Moira Eileen Drosdovech v. Minister of National Revenue* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33143)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.  
Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell**

10. *Curtis Jimmy Wint v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33128)
11. *177795 Canada Inc. c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (33087)
12. *Firestar Capital Management Corporation et al. v. HSBC Securities (Canada) Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33052)
13. *Mario Boily c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (33109)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

**JUNE 4, 2009 / LE 4 JUIN 2009**

**33011** **JP Morgan Chase Bank and JP Morgan Europe Limited v. Kent Trade and Finance Inc., Praxis Energy Agents S.A. and CP3500 International Ltd.** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The motion to amend the application for leave to appeal is granted with costs to the respondents and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-191-06, 2008 FCA 399, dated December 12, 2008, and the judgment of the Federal Court of Appeal in the Motion for Reconsideration, Number A-191-06, dated February 10, 2009, is dismissed with costs.

La requête en vue de modifier la demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens en faveur des intimées et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-191-06, 2008 CAF 399, daté du 12 décembre 2008, et de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale dans la requête en réexamen, numéro A-191-06, daté du 10 février 2009, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Private international law - Applicable law - Maritime law - Liens and mortgages - Contracts - Choice of law clauses - Whether Canadian conflict of laws rules recognize a choice of law clause in a supply contract, the effect of which is to create a maritime lien - If conflict of laws principles dictate that an express or implied choice of law clause be given effect, whether U.S. maritime law under the *Commercial Instruments and Maritime Liens Act* has extraterritorial effect - How foreign law is proven when there are conflicting judicial decisions in the foreign court - Standard of appellate review for findings respecting foreign law - Whether a maritime claim for necessities will be accorded the status of maritime lien, when created by way of recognition of a choice of law clause in a supply contract - Whether an equitable rearrangement of priority can be effected to prioritize the rights of a mortgagee over the rights of a supplier of necessities as a holder of a maritime lien.

The *Lanner*, a ship, was sold in an admiralty action *in rem*. At issue is the priority of claims against the proceeds. The Applicants seek relief as mortgagees. The Respondents seek relief as unpaid suppliers of necessities. Under Canadian law, priority is given to maritime liens, then mortgages, and then statutory rights *in rem* such as those of unpaid suppliers of necessities. However, the Respondents claim priority under the *Commercial Instruments and Maritime Liens Act*, 46 U.S.C. 31342 (1994). They claim that this Act applies pursuant to choice of law clauses in their supply contracts and they have maritime liens.

June 17, 2005  
Federal Court  
(Morneau, Prothonotary)  
Neutral citation: 2005 FC 864

Declaration that applicants to receive full balance of proceeds of judicial sale

March 29, 2006  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Gauthier J.)  
Neutral citation: 2006 FC 409

Order granting priority to Praxis Energy Agents S.A. in respect of part of its claim and Ashland Specialty Chemical Company, balance to be paid to Applicants

December 12, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Richard C.J. and Pelletier (dissenting) and Ryer JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 FCA 399

Appeal allowed; order to pay \$425,688.70 to Kent Trading and Finance Inc., \$225,599.23 to Praxis Energies Agents S.A., \$6,257.25 to CP3500 Internationals Limited

February 10, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Richard C.J. and Pelletier and Ryer JJ.A.)

Motion for reconsideration denied

February 10, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit international privé - Droit applicable - Droit maritime - Privilèges et hypothèques - Contrats - Clauses de choix du droit applicable - Les règles canadiennes en matière de conflit de lois reconnaissent-elles une clause de choix du droit applicable dans un contrat d'approvisionnement dont l'effet est de créer un privilège maritime? - Si les principes de conflit de lois prescrivent qu'il faut donner effet à une clause expresse ou implicite de choix du droit applicable, le droit maritime des États-Unis, c'est-à-dire le *Commercial Instruments and Maritime Liens Act* a-t-il un effet extraterritorial? - Comment fait-on la preuve du droit étranger lorsque le tribunal étranger a rendu des décisions judiciaires contradictoires? - Norme de contrôle en appel relative aux conclusions sur le droit étranger - Une créance maritime fondée sur les approvisionnements nécessaires se verra-t-elle reconnaître le statut de privilège maritime lorsqu'elle est créée par voie de reconnaissance d'une clause de choix du droit applicable dans un contrat d'approvisionnement? - Un réaménagement de priorité en équité peut-il être effectué pour rendre prioritaire les droits d'un créancier hypothécaire sur les droits d'un fournisseur d'approvisionnements nécessaires en tant que titulaire d'un privilège maritime?

Le *Lanner*, un navire, a été vendu dans une action réelle en matière d'amirauté. La question en litige est la priorité des créances à l'égard du produit de la vente. Les demanderesse sollicitent un redressement à titre de créanciers hypothécaires. Les intimées sollicitent un redressement à titre de fournisseurs impayés d'approvisionnements nécessaires. En droit maritime canadien, la priorité est donné aux privilèges maritimes, puis aux hypothèques, puis aux droits réels créés par une loi, par exemple ceux de fournisseurs impayés d'approvisionnements nécessaires. Toutefois, les intimées revendiquent la priorité en vertu de la *Commercial Instruments and Maritime Liens Act*, 46 U.S.C. 31342 (1994). Elles allèguent que cette loi s'applique en vertu des clauses de choix du droit applicables dans leurs contrats d'approvisionnement et qu'elles ont des privilèges maritimes.

17 juin 2005 Cour fédérale (Protonotaire Morneau) Référence neutre : 2005 FC 864	Jugement déclarant que les demanderesse ont droit au solde intégral du produit de la vente judiciaire
29 mars 2006 Cour fédérale (juge Gauthier) Référence neutre : 2006 FC 409	Ordonnance accordant la priorité à Praxis Energy Agents S.A. à l'égard d'une partie de sa créance et à Ashland Specialty Chemical Company, le solde étant payable aux demanderesse
12 décembre 2008 Cour d'appel fédérale (juge en chef Richard et juges Pelletier (dissident) et Ryer) Référence neutre : 2008 FCA 399	Appel accueilli; ordonnance de paiement de 425 688,70 \$ à Kent Trading and Finance Inc., 225 599,23 \$ à Praxis Energies Agents S.A., 6 257,25 \$ à CP3500 Internationals Limited
10 février 2009 Cour d'appel fédérale (juge en chef Richard et juges Pelletier et Ryer)	Requête en réexamen rejetée
10 février 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---



L'Administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife (l'« Administration ») a été créée en 1951 à la suite d'une pétition de la minorité catholique du district scolaire. En vertu de la *Loi sur l'éducation*, les écoles distinctes dans les T.N.-O. s'appellent les « écoles confessionnelles publiques » et sont régies par une administration scolaire confessionnelle publique de district. Une élection a été tenue le 16 octobre 2006 pour la nomination de commissaires de l'Administration. L'Administration et le surintendant ont écrit à l'intimée, M<sup>me</sup> Euchner, une directrice du scrutin, lui demandant de déclarer inhabiles deux des candidats aux postes de commissaires, puisqu'ils n'étaient pas de foi catholique. Madame Euchner a appliqué les dispositions de la *Loi sur les élections*, L.T.N.-O. 1995 et de la *Loi sur les élections des autorités locales*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. L-10 et a permis aux deux candidats non catholiques de se présenter à l'élection. Une des deux personnes a été élue. L'Administration a demandé un jugement déclarant qu'un candidat à l'élection à une commission scolaire catholique devait être de foi catholique et le contrôle judiciaire de la décision de la directrice du scrutin.

23 mai 2007

Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest  
(juge Richard)

Référence neutre : 2007 NWTSC 15

Demande de contrôle judiciaire rejetée

18 décembre 2008

Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest  
(juge en chef Fraser et juges Conrad et O'Brien)

Référence neutre : 2008 NWTCA 13

Appel rejeté

16 février 2009

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33048**      **V.I. Fabrikant v. Attorney General of Canada and Attorney General of Quebec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Binnie, Fish and Charron JJ.

The motion to serve and file the application for leave to appeal by fax is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-019001-080, 2009 QCCA 181, dated January 19, 2009, is dismissed with costs to the respondent Attorney General of Quebec.

La requête pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel par télécopieur est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-019001-080, 2009 QCCA 181, daté du 19 janvier 2009, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Procureur général du Québec.

#### CASE SUMMARY

Civil procedure - Authorization to institute proceedings - Appeals - Applicant declared vexatious litigant - Request for authorization to file a motion denied - Leave to appeal denied - Motion for revocation of judgment dismissed - Whether Chief Justice of the Superior Court erred in denying Applicant authorization to file motion - Whether Court of Appeal applied improper criteria to the adjudication of Applicant's application for leave to appeal - Whether Court of Appeal erred in deciding that s. 483 of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, was inapplicable.

Mr. Fabrikant has been serving a life sentence since 1992. After filing numerous proceedings against a doctor looking after him in prison, he was declared a vexatious litigant and may not institute proceedings before the Superior Court of Quebec without leave of the Chief Justice. In August 2008, Mr. Fabrikant's request for authorization to file a motion to declare unconstitutional ss. 395.1 and 396 of the *Highway Safety Code*, R.S.Q., c. C-24.2 was denied. Leave to appeal from this decision was refused by the Court of Appeal. Mr. Fabrikant's subsequent motion in revocation of judgment was dismissed. Mr. Fabrikant now seeks leave to appeal to this Court.



August 22, 2008  
Superior Court of Quebec  
(Rolland C.J.Q.)

Request for authorization to file motion to declare unconstitutional ss. 395.1 and 396 of the *Highway Safety Code*, R.S.Q., c. C-24.2 denied

October 15, 2008  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Dalphond J.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1919

Leave to appeal denied

January 19, 2009  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Beauregard, Forget and Dufresne JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 QCCA 181

Motion for revocation of judgment dismissed

February 23, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to file and serve application for leave to appeal by fax filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Autorisation d'introduire une instance - Appels - Le demandeur a été déclaré plaideur vexatoire - Demande d'autorisation de dépôt d'une requête rejetée - Autorisation d'appel refusée - Requête en révocation de jugement rejetée - Le juge en chef de la Cour supérieure a-t-il eu tort de refuser au demandeur l'autorisation de déposer une requête? - La Cour d'appel a-t-elle appliqué les mauvais critères en statuant sur la demande d'autorisation d'appel du demandeur? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de juger que l'art. 483 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, était inapplicable?

Monsieur Fabrikant purge une peine d'emprisonnement à perpétuité depuis 1992. Après avoir déposé de nombreux actes de procédure contre un médecin qui s'occupe de lui en prison, il a été déclaré plaideur vexatoire et ne peut introduire d'instance en Cour supérieure du Québec sans l'autorisation du juge en chef. En août 2008, la demande de M. Fabrikant en autorisation de dépôt d'une requête visant à faire déclarer inconstitutionnels les art. 395.1 et 396 du *Code de la sécurité routière*, L.R.Q., ch. C-24.2 a été rejetée. La Cour d'appel a refusé l'autorisation d'appel de cette décision. La requête subséquente de M. Fabrikant en révocation de jugement a été rejetée. Monsieur Fabrikant demande maintenant l'autorisation d'appel à cette Cour.

22 août 2008  
Cour supérieure du Québec  
(juge en chef Rolland)

Demande d'autorisation de dépôt d'une requête visant à faire déclarer inconstitutionnels les art. 395.1 et 396 du *Code de la sécurité routière*, L.R.Q., ch. C-24.2 rejetée

15 octobre 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(juge Dalphond)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1919

Autorisation d'appel refusée

19 janvier 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(juges Beauregard, Forget et Dufresne)  
Référence neutre : 2009 QCCA 181

Requête en révocation de jugement rejetée

23 février 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en dépôt et signification de la demande d'autorisation d'appel par télécopieur déposées

---

**33075**                    **Douglas Louie Schwartz v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :                    Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA026741, 2009 BCCA 44, dated February 6, 2009, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA026741, 2009 BCCA 44, daté du 6 février 2009, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Sentencing - Dangerous offender provisions - Whether the Court of Appeal erred in refusing to reopen an earlier case where it upheld a dangerous offender designation.

The Applicant was found guilty of sexual assault in 1994 and was sentenced to eight years' imprisonment. He successfully appealed the conviction and a new trial was ordered. In 1997, he was convicted on the retrial. In 2000, he was found to be a dangerous offender and an indeterminate sentence was ordered. The Applicant appealed the sentence and the appeal was dismissed. In March 2004, the Supreme Court of Canada granted the Applicant's motion for an extension of time and dismissed his application for leave to appeal. On August 17, 2006, a motion to reconsider was dismissed by the Deputy Registrar of the Supreme Court of Canada. In 2007, the Applicant reapplied to the Court of Appeal for an appeal and review *de novo* based on a miscarriage of justice and fresh evidence. The Court of Appeal treated the application as an application to reopen the appeal. The Court of Appeal dismissed the application.

January 17, 2008  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Ryan J.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 17

The application must be considered by a division of the Court of Appeal and not a judge in Chambers

February 6, 2009  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Low, Kirkpatrick and Groberman JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 BCCA 44

Application dismissed

March 18, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Détermination de la peine - Dispositions sur les délinquants dangereux - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser de rouvrir un dossier antérieur où elle avait confirmé une désignation de délinquant dangereux?

Le demandeur a été déclaré coupable d'agression sexuelle en 1994 et a été condamné à une peine d'emprisonnement de huit ans. Son appel de la déclaration de culpabilité a été accueilli et un nouveau procès a été ordonné. En 1997, il a été déclaré coupable au terme du nouveau procès. En 2000, il a été déclaré délinquant dangereux et il a été condamné à une peine d'une durée indéterminée. Le demandeur a interjeté appel de la peine et l'appel a été rejeté. En mars 2004, la Cour

---

---

suprême du Canada a accueilli la requête du demandeur en prorogation de délai et a rejeté sa demande d'autorisation d'appel. Le 17 août 2006, le registraire adjoint de la Cour suprême du Canada a rejeté une requête en réexamen. En 2007, le demandeur a demandé de nouveau à la Cour d'appel un appel et un nouvel examen de son dossier, alléguant une erreur judiciaire et de nouveaux éléments de preuve. La Cour d'appel a traité la demande comme une demande de rouvrir l'appel. La Cour d'appel a rejeté la demande.

17 janvier 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juge Ryan)  
Référence neutre : 2008 BCCA 17

La demande doit être examinée par une formation de la Cour d'appel et non par un juge en chambre

6 février 2009  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Low, Kirkpatrick et Groberman)  
Référence neutre : 2009 BCCA 44

Demande rejetée

18 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33076**      **Christine Ren, David Molson, Min Ren, Yushen Ren and Yung Shu Jiang v. Royal Bank of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48457, 2009 ONCA 48, dated January 20, 2009, and the incidental motion to stay the orders for costs pending the disposition of this application for leave are dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48457, 2009 ONCA 48, daté du 20 janvier 2009, et la requête accessoire en sursis des ordonnances concernant les dépens jusqu'au prononcé de la décision sur la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Charter of Rights - Constitutional law - Search and seizure - Bank records - Whether the Court of Appeal erred in concluding that ss. 7(3)(d)(i) and 7(h.2) of *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, when coupled with the designation of Bank Crime Prevention Investigation Office as an investigative body, pursuant to s. 26(1)(a.01) do not violate s. 8 of the *Charter - Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 8.

The Applicant, Molson, is a lawyer and the Respondent, Royal Bank of Canada ("RBC"), was his client in relation to a series of mortgage transactions. The other Applicants include Molson's wife and members of her family. Molson maintained a mixed trust account at the Toronto Dominion ("TD") Bank. When RBC became suspicious that it had been a victim of fraud in relation to the mortgage transactions, its investigator provided the TD Bank with information so that disbursements out of Molson's trust account related to the mortgage advances could be traced. The TD Bank provided RBC with copies of the relevant cheques from Molson's mixed trust account. This exchange of information took place under the authority of *PIPEDA*, but without Molson's knowledge or consent. *PIPEDA* permits disclosure of personal information by an organization to an "investigative body" where there are "reasonable grounds" to believe that the information relates to a breach of an agreement or a law that has been, is being, or is about to be committed. The Bank Crime Prevention and Investigation Office of the Canadian Bankers Association ("BCPIO") is such a body and all chartered banks in Canada, including the TD and RBC banks are members.

With the information obtained, RBC's bank investigator was able to construct an analysis of how the mortgage funds received from RBC with respect to Molson's allegedly fraudulent real estate transactions, were distributed to third parties, including the Applicants. In addition, by gaining access to those records, RBC was successful in obtaining a *Mareva* injunction and an Anton Piller order. RBC commenced an action against a number of defendants, including the Applicants in December of 2008, alleging a large mortgage fraud. The Applicants sought a declaration that ss. 7(3)(d)(I) and 7(h.2) of *PIPEDA* violated s. 8 of the *Charter*.

February 22, 2008  
Ontario Superior Court of Justice  
(Cumming J.)

Applicants' application for a declaration that provisions of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* violate s. 8 of the *Charter* dismissed

January 20, 2009  
Court of Appeal for Ontario  
(Winkler, Moldaver and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

March 20, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit constitutionnel - Fouilles et perquisitions - Documents bancaires - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les art. 7(3) d(i) et 7(h.2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5, lorsqu'ils sont rattachés à la désignation d'un Bureau de prévention et d'enquête du crime bancaire comme organisme d'enquête, en vertu de l'alinéa s. 26(1) a.01), ne violent pas l'art. 8 de la *Charte*? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 8.

Le demandeur, M. Molson, est avocat et l'intimée, la Banque Royale du Canada (« RBC »), était sa cliente en rapport avec une série d'opérations hypothécaires. Les autres demandeurs sont l'épouse de M. Molson et des membres de la famille de cette dernière. Monsieur Molson avait un compte mixte en fiducie à la Banque Toronto Dominion (« TD »). Lorsque RBC a commencé à soupçonner qu'elle avait été victime de fraude en rapport avec les opérations hypothécaires, son enquêteur a fourni à la Banque TD des renseignements qui permettaient de faire le suivi de débours du compte en fiducie de M. Molson en rapport avec les avances hypothécaires. La Banque TD a fourni à RBC des copies de chèques pertinents tirés sur le compte mixte en fiducie de M. Molson. Cet échange de renseignements s'est fait sous le régime de la *LPRPDÉ*, mais à l'insu de M. Molson et sans son consentement. La *LPRPDÉ* permet à une organisation de communiquer un renseignement personnel à un « organisme d'enquête » lorsqu'elle a des « motifs raisonnables » de croire que le renseignement est afférent à la violation d'un accord ou à une contravention au droit qui a été commise ou qui est en train ou sur le point de l'être. Le Bureau de prévention et d'enquête du crime bancaire, à titre d'organisme d'enquête de l'Association des banquiers canadiens (« BPECB »), est un tel organisme et toutes les banques à charte au Canada, y compris la TD et RBC, sont membres.

Grâce aux renseignements obtenus, l'enquêteur bancaire de RBC a pu faire l'analyse de la manière dont les fonds hypothécaires reçus de RBC à l'égard des opérations immobilières présumément frauduleuses de M. Molson ont été distribués à des tiers, y compris les demandeurs. En outre, en obtenant l'accès à ces documents, RBC a pu obtenir une injonction *Mareva* et une ordonnance de type Anton Piller. RBC a intenté une action contre un certain nombre de défendeurs, y compris les demandeurs, en décembre 2008, alléguant une importante fraude hypothécaire. Les demandeurs ont demandé un jugement déclarant que les art. 7(3) d(i) et 7(h.2) de la *LPRPDÉ* violaient l'art. 8 de la *Charte*.

22 février 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Cumming)

Demande des demandeurs visant à obtenir un jugement déclarant que la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* viole l'art. 8 de la *Charte* rejetée

20 janvier 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Winkler, Moldaver et Armstrong)

Appel rejeté

20 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33022**            **Neelam Makhija v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-132-08, 2008 FCA 402, dated December 15, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-132-08, 2008 CAF 402, daté du 15 décembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Legislation - Interpretation - Lobbyists - Requirement to register - Whether the Federal Court of Appeal erroneously held that the Registrar of Lobbyists had jurisdiction to conduct an investigation under the *Lobbyists' Code of Conduct* when he had reasonable grounds to believe that someone had engaged in lobbying activities in breach of the Code - *Lobbyists Registration Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.).

The Applicant, Mr. Makhija, is the president of a corporation which advertises expertise in "Federal Technology and Financial Investment Qualifications" and "Proposal Advocacy and Company Representation". He provided services to four high tech companies in British Columbia.

In October 2005, the Registrar of Lobbyists determined that there were reasonable grounds to believe that Mr. Makhija had breached the *Lobbyists' Code of Conduct*. Four investigations were therefore conducted by the Investigations Directorate of the Office of the Registrar, pursuant to s. 10.4(1) of the *Lobbyists Registration Act*, with respect to Mr. Makhija's activities. The Directorate submitted, in the spring of 2006, four preliminary reports which concluded that Mr. Makhija had not met his obligations under the Act and the Code. Mr. Makhija was given an opportunity to respond to the reports, and in March 2007, the Registrar tabled the reports in the House of Commons and the Senate. Mr. Makhija filed four proceedings in the Federal Court for judicial review of those reports.

The Federal Court allowed the applications on the grounds that the Registrar did not have jurisdiction to investigate alleged breaches of the Act. Furthermore, since Mr. Makhija had not registered as a lobbyist under the Act, the Code did not apply to him and the Registrar was without jurisdiction to investigate alleged breaches of the Code. The Federal Court of Appeal overturned the decision. It noted that s. 10.3(1) of the Act requires a person who agrees to provide lobbying services to comply with the Code. Accordingly, the Registrar had jurisdiction to investigate whether Mr. Makhija had breached the Code. The Court returned the matter to the Federal Court so that it could consider the merits of the application for judicial review.

March 10, 2008  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Martineau J.)  
Neutral citation: 2008 FC 327

Application for judicial review of four decisions of the  
Registrar of Lobbyists allowed in part

December 15, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Nadon, Blais and Pelletier JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 FCA 402

Appeal allowed

February 13, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation - Interprétation - Lobbyistes - Obligation de s'enregistrer - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que le directeur des lobbyistes avait compétence pour effectuer une enquête en vertu du *Code de déontologie des lobbyistes* lorsqu'il avait des motifs raisonnables de croire que quelqu'un s'est livré à des activités de lobbyisme en contravention au Code? - *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.).

Le demandeur, M. Makhija, est président d'une société qui fait la publicité de ses compétences en « technologie fédérale et qualification des investissements financiers » et en « promotion de propositions et représentation d'entreprise ». Il a fourni des services à quatre sociétés de haute technologie en Colombie-Britannique.

En octobre 2005, le directeur des lobbyistes a conclu qu'il y avait des motifs raisonnables de croire que M. Makhija avait contrevenu au *Code de déontologie des lobbyistes*. Quatre enquêtes ont donc été menées par la Direction des enquêtes du Directeur des lobbyistes en application du par. 10.4(1) de la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*, relativement aux activités de M. Makhija. La Direction a soumis, au printemps 2006, quatre rapports préliminaires qui concluaient que M. Makhija n'avait pas rempli ses obligations selon la Loi ou selon le Code. Monsieur Makhija a eu l'occasion de réagir aux rapports et, en mars 2007, le directeur a déposé les rapports à la Chambre des communes et au Sénat. Monsieur Makhija a déposé quatre demandes de contrôle judiciaire de ces rapports en Cour fédérale.

La Cour fédérale a accueilli les demandes au motif que le directeur n'avait pas compétence pour enquêter sur les présumées contraventions à la Loi. En outre, parce que M. Makhija ne s'était pas enregistré comme lobbyiste en vertu de la Loi, le Code ne s'appliquait pas à lui et le directeur n'avait pas compétence pour enquêter sur les présumées contraventions au Code. La Cour d'appel fédérale a infirmé la décision. Elle a noté que le par. 10.3(1) de la Loi oblige une personne qui accepte de fournir des services de lobbying de se conformer au Code. Par conséquent, le directeur avait compétence pour enquêter sur la question de savoir si M. Makhija avait contrevenu au Code. La Cour a renvoyé l'affaire à la Cour fédérale pour qu'elle puisse considérer sur le fond la demande de contrôle judiciaire.

10 mars 2008  
Cour fédérale  
(juge Martineau)  
Référence neutre : 2008 FC 327

Demande de contrôle judiciaire de quatre décisions du directeur des lobbyistes accueillie en partie

15 décembre 2008  
Cour d'appel fédérale  
(juges Nadon, Blais et Pelletier)  
Référence neutre : 2008 FCA 402

Appel accueilli

13 février 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33025**            **Henri Bourgoin c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, Fédération des producteurs acéricoles du Québec et Procureur général du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :            Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-006527-086, 2008 QCCA 2418, daté du 16 décembre 2008, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Fédération des producteurs acéricoles du Québec et Procureur général du Québec.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-006527-086, 2008 QCCA 2418, dated December 16, 2008, is dismissed with costs to the respondents Fédération des producteurs acéricoles du Québec and Attorney General of Quebec.

CASE SUMMARY

Constitutional law - Division of powers - Judicial independence - Private international law - Whether jurisdiction of Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec extends to interprovincial trade and commerce and to purchasers residing outside Quebec - Whether Régie has institutional independence and impartiality required by Quebec *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12 - Whether clauses in marketing agreements providing for award of liquidated damages may be applied by Régie under private international law rules in *Civil Code of Québec*.

Between 2002 and 2005, Mr. Bourgoin, a resident of New Brunswick, purchased 334,822 pounds of maple syrup from nine sugar maple producers in Quebec. The syrup was shipped from Quebec and Mr. Bourgoin paid for it from his banking institution in New Brunswick. The Fédération alleged that Mr. Bourgoin had violated the *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, R.S.Q., c. M-35.1, and the applicable marketing agreements. After investigating, the Régie found for the Fédération and ordered Mr. Bourgoin to pay \$1,001,738.40 to the Fédération under the liquidated damages clauses in the agreements. Mr. Bourgoin applied for judicial review of the decision on several grounds, including a constitutional ground. The Superior Court dismissed the notice to the Attorney General concerning the constitutional ground, and also held that the clauses allowing for the award of liquidated damages were legal and that the Régie had sufficient institutional independence to guarantee a fair and impartial hearing. It also held that under Quebec private international law rules the Régie had jurisdiction to hear the matter and that Quebec law applied.

Mr. Bourgoin then sought leave to appeal, but the Court of Appeal limited argument to the following two issues: (1) whether the provisions of the *Act respecting marketing* that authorize the awarding of liquidated damages are *ultra vires*; and (2) whether the liquidated damages provided for in that Act are civil in nature or whether they constitute a penal sanction and are therefore a duplication.

August 19, 2008  
Quebec Superior Court  
(Caron J.)

Application by Attorney General for dismissal of notice of constitutional questions allowed (interlocutory decision)

November 6, 2008  
Quebec Superior Court  
(Caron J.)  
Neutral citation: 2008 QCCS 5348

Applicant's application for judicial review dismissed

December 16, 2008  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Baudouin J.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 2418

Leave to appeal granted on certain issues only

February 13, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Indépendance judiciaire - Droit international privé - La compétence de la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec s'étend-elle au commerce inter-provincial et aux acheteurs résidant à l'extérieur du Québec? - La Régie jouit-elle de l'indépendance et de l'impartialité institutionnelles requises par la *Charte québécoise des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12? - Les dispositions des conventions de mise en marché prévoyant l'octroi de dommages-intérêts liquidés étaient-elles applicables par la Régie en vertu des règles du droit international privé prévues par le *Code civil du Québec*?

Entre 2002 et 2005, M. Bourgoin, résidant du Nouveau-Brunswick, achète 334 822 livres de sirop d'érable de neuf producteurs acéricoles du Québec. Le sirop était transporté à partir du Québec et M. Bourgoin effectuait le paiement à partir de son institution bancaire au Nouveau-Brunswick. La Fédération a reproché à M. Bourgoin d'avoir contrevenu à la *Loi sur la mise en marché des produits agricoles alimentaires et de la pêche*, L.R.Q., ch. M-35.1, et aux conventions de mise en marché applicables. Après, enquête, la Régie donne raison à la Fédération et ordonne à M. Bourgoin, conformément à des clauses de dommages-intérêts liquidés prévues aux conventions, de payer à la Fédération une somme de 1 001 738,40 \$. Monsieur Bourgoin demande alors la révision judiciaire de la décision en soulevant plusieurs moyens, dont un constitutionnel. La Cour supérieure rejette l'avis au procureur général concernant le moyen constitutionnel. Elle conclut aussi que les dispositions permettant l'octroi de dommages liquidés étaient légales, et que la Régie jouissait d'une indépendance institutionnelle suffisante pour assurer une audition équitable et impartiale. Enfin, elle juge qu'en vertu des règles du droit international privé québécoises, la Régie avait compétence pour entendre le recours et que le droit québécois s'appliquait.

Monsieur Bourgoin demande alors la permission d'en appeler, mais la Cour d'appel limite le débat aux deux seules questions suivantes : (1) Les dispositions de la *Loi sur la mise en marché* qui permettent l'octroi des dommages liquidés sont-elles *ultra vires*? (2) Les dommages liquidés prévus par cette loi ont-ils une nature civile ou constituent-ils une sanction pénale faisant double emploi?

Le 19 août 2008  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Caron)

Demande du procureur général en rejet de l'avis de questions constitutionnelles accueillie (décision interlocutoire)

Le 6 novembre 2008  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Caron)  
Référence neutre : 2008 QCCS 5348

Requête du demandeur en révision judiciaire rejetée

Le 16 décembre 2008  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Le juge Baudouin)  
Référence neutre : 2008 QCCA 2418

Autorisation d'appel accordée sur certaines questions seulement

Le 13 février 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33033**      **Spécialiste du bardeau de cèdre c. Nicholas Smith** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :      Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell



La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-005850-075, 2008 QCCA 2508, daté du 23 décembre 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-005850-075, 2008 QCCA 2508, dated December 23, 2008, is dismissed with costs.

#### CASE SUMMARY

Insurance - Property insurance - Contracts - Interpretation - External clause - Whether lower courts erred in concluding that legal relationship between parties on date of loss were governed by binder - Whether they erred in concluding that Willis Permit was "external clause" within meaning of art. 1435 C.C.Q. and that clause applied.

The Applicant produced cedar shingles at its plant in the Beauce. In 2003, Willis Canada Inc. contacted Lloyd's Underwriters in England — the Respondent was the attorney of Lloyd's in Canada — to negotiate a damage insurance policy on behalf of the Applicant. The result of the negotiations was that the insurer agreed to insure the Applicant for \$1,825,000, provided, among other things, that the contract included a clause entitled "DP Mann Welding and Hotworks permit exclusions" relating to the precautions to be taken in doing welding and cutting work in the plant. On February 28, 2003, Willis sent the Applicant a temporary "binder" reporting on the negotiations and stating that a "DP Mann" clause, the wording of which had not yet been decided, would be included. According to the evidence accepted by the trial judge, the Applicant had been informed that it was required to take the precautions set out in "welding and cutting permits" from Willis while awaiting the final text of the policy. One of the precautions listed in the Willis Permits was for a supervisor to be present where the work was being done, to minimize the risk of fire.

On May 2, 2003, the Applicant's building was destroyed by a fire caused by molten metal particles produced by an oxyacetylene torch used by an employee of the Applicant to cut a metal pipe. The employee was working alone and did not have prior authorization. At that point, the insurance policy and the "DP Mann" clause were still being drafted. The policy was not delivered to the Applicant until June 27, 2003. The "DP Mann" clause operated to exclude, among other things, damage caused by welding or cutting if certain precautions, including the presence of a supervisor where the work was being done, were not taken. On August 4, 2003, the insurer confirmed that it was refusing to indemnify the Applicant on the ground that under the insurance contract another person should have been present where the work was being done, but that none was.

January 9, 2007  
Quebec Superior Court  
(Bouchard J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 51

Action dismissed

December 23, 2008  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Brossard, Rochon and Vézina JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 2508

Appeal dismissed

February 20, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Assurances - Assurances de biens - Contrats - Interprétation - Clause externe - Les instances inférieures ont-elles eu tort de conclure que les rapports juridiques des parties au jour du sinistre étaient régis par la note de couverture? - Ont-elles

---

eu tort de conclure que le Permis Willis constituait une « clause externe » au sens de l'art. 1435 C.c.Q. et que celle-ci s'appliquait?

La demanderesse produit des bardeaux de cèdre dans son usine de la Beauce. En 2003, Willis Canada inc. contacte Les Souscripteurs du Lloyd's, en Angleterre, dont l'intimé est le fondé de pouvoir au Canada, afin de négocier une assurance de dommages pour le compte de la demanderesse. Au terme de négociations, l'assureur accepte d'assurer la demanderesse pour 1 825 000 \$, mais à condition notamment d'inclure au contrat une clause appelée « DP Mann Welding and Hotworks permit exclusions » concernant les précautions à prendre pour effectuer des travaux de soudure et de coupe dans l'usine. Le 28 février 2003, Willis transmet à la demanderesse une « note de couverture » intérimaire qui fait état des négociations et qui annonce l'inclusion d'une clause « DP Mann », dont le texte n'est pas encore arrêté. Selon la preuve retenue par le premier juge, la demanderesse aurait été avisée qu'elle devait impérativement continuer de suivre les précautions décrites à des « permis de soudage et de coupage » de Willis en attendant le texte final de la police. Parmi les précautions que ces Permis Willis énumèrent se trouve celle d'assurer la présence d'un surveillant à proximité des travaux pour minimiser le risque d'incendie.

Le 2 mai 2003, l'immeuble de la demanderesse est détruit par un incendie causé par des particules métalliques en fusion, produites par une torche oxyacétylénique utilisée par un préposé de la demanderesse pour couper un tuyau métallique. Le préposé travaillait seul, sans autorisation préalable. À ce moment, la police d'assurance et la clause « DP Mann » sont toujours en cours de rédaction. La police n'est livrée à la demanderesse que le 27 juin 2003. La clause « DP Mann » a pour effet d'exclure, notamment, les dommages causés par des travaux de soudure ou de coupe si certaines précautions, dont la présence d'un surveillant sur les lieux des travaux, ne sont pas prises. Le 4 août 2003, l'assureur confirme qu'il refuse d'indemniser la demanderesse au motif qu'une personne additionnelle devait, aux termes du contrat d'assurance, être présente sur les lieux et qu'elle ne l'était pas.

Le 9 janvier 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Bouchard)  
Référence neutre : 2007 QCCS 51

Action rejetée

Le 23 décembre 2008  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Brossard, Rochon et Vézina)  
Référence neutre : 2008 QCCA 2508

Appel rejeté

Le 20 février 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**33044**                    **Dimitrios Papadopoulos c. Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier et Corus Entertainment Inc.** (C.F.) (Civile) (Autorisation)

Coram :                Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-237-07 et A-583-06, 2008 CAF 415, daté du 22 décembre 2008, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-237-07 and A-583-06, 2008 FCA 415, dated December 22, 2008, is dismissed with costs to the respondent Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada.

#### CASE SUMMARY

Administrative law - Judicial review - Whether Federal Court of Appeal erred concerning (1) alleged violation of rules of natural justice; and (2) reasonableness of decisions of Industrial Relations Board.

Mr. Papadopoulos was hired by Corus Entertainment Inc. in 1997 as a radio operator in Montreal. In December 2004, he received notice that his night shift was being eliminated in four days, and his income would drop significantly as a result. He wrote to the chief union steward and the employer, alleging non-compliance with several provisions of the applicable collective agreement. The union steward replied, on the same date, that most of the provisions in question applied only to full-time employees, whereas he was a part-time employee. Mr. Papadopoulos disputed that conclusion and argued that he was a full-time employee. Over time, relations between Mr. Papadopoulos and the employer became acrimonious, and he filed a grievance alleging constructive dismissal. The union did not pursue the grievance.

Mr. Papadopoulos then filed a complaint against the union, alleging that it had acted in a manner that was arbitrary, discriminatory or in bad faith in his case, contrary to s. 37 of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2. The Canada Industrial Relations Board dismissed the complaint and also dismissed the application for review. The Federal Court of Appeal dismissed the applications for judicial review of the two decisions, holding that the Applicant had failed to show that the rules of natural justice had been violated or that the decisions of the Board were unreasonable in the circumstances.

December 5, 2006  
Canada Industrial Relations Board

Complaint dismissed

April 12, 2007  
Canada Industrial Relations Board

Application for review dismissed

December 22, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Nadon, Blais and Pelletier JJ.A.)  
Neutral citation: 2007 FCA 266

Applications for judicial review dismissed

February 20, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - La décision de la Cour d'appel fédérale est-elle mal fondée en ce qui concerne (1) la prétendue violation des règles de justice naturelle; (2) le caractère raisonnable ou non des décisions du Conseil des relations industrielles?

Monsieur Papadopoulos était employé comme opérateur radio par Corus Entertainment inc., à Montréal, depuis 1997. En décembre 2004, il reçoit un avis selon lequel son quart de nuit était éliminé quatre jours plus tard, avec comme conséquence une baisse importante de ses revenus. Il écrit alors à la déléguée syndicale en chef et à l'employeur, alléguant que plusieurs des dispositions de la convention collective applicable n'avaient pas été respectées. La déléguée syndicale lui répond le jour même que la plupart des dispositions en question ne s'appliquent qu'aux employés à temps plein, alors que lui est employé à temps partiel. Monsieur Papadopoulos conteste cette conclusion et soutient qu'il est employé à temps plein. À la longue, la situation s'envenime avec son employeur et M. Papadopoulos dépose un grief où il allègue un congédiement déguisé. Le syndicat ne donne pas suite au grief.

Monsieur Papadopoulos dépose alors une plainte contre le syndicat, alléguant que celui-ci avait agi de manière arbitraire, discriminatoire ou de mauvaise foi à son égard, en violation de l'art. 37 du *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), ch. L-2. Le Conseil canadien des relations industrielles rejette la plainte et, par la suite, la demande de réexamen. La Cour d'appel fédérale rejette les demandes de contrôle judiciaire visant ces deux décisions. Elle juge que le demandeur n'a pas démontré que les règles de justice naturelle n'avaient pas été respectées ou que les décisions du Conseil étaient déraisonnables dans les circonstances.

Le 5 décembre 2006  
Conseil canadien des relations industrielles

Plainte rejetée

Le 12 avril 2007  
Conseil canadien des relations industrielles

Demande de révision rejetée

Le 22 décembre 2008  
Cour d'appel fédérale  
(Les juges Nadon, Blais et Pelletier)  
Référence neutre : 2007 CAF 266

Demandes de contrôle judiciaire rejetées

Le 20 février 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33046**      **W.H.N. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C49302, 2009 ONCA 42, dated January 9, 2009, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C49302, 2009 ONCA 42, daté du 9 janvier 2009, est rejetée.

#### CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Sentencing - Whether the Ontario Court of Appeal erred in law in imposing a sentence of 4½ years that is harsh and excessive - Whether the sentence imposed exceeds the guidelines for sentences for similar acts.

The Applicant sexually assaulted three boys. The assaults started when the children were between the ages of 10 and 13. The Applicant was the baseball coach of two of the boys. The assaults started after the Applicant began a relationship with one of the boy's mother, who was also the grandmother of the third victim. The courts below found that the Applicant groomed the boys and exploited their vulnerability in a scheme to attain sexual gratification. The Applicant was found guilty of eight charges, but pursuant to the *Kienapple* principle, convictions were registered only with respect to two counts of sexual interference, one count of sexual exploitation and one count of sexual assault. The Crown requested a prison term of 6 to 8 years. The defence requested a penitentiary term of 2 to 3 years. The trial judge issued a reformatory sentence of two years less a day in addition to three years' probation. The Court of Appeal allowed the appeal on sentence, extending the sentence to 4.5 years' imprisonment.

July 31, 2008  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hamilton J.)

Applicant found guilty of three counts of sexual assault, three counts of sexual interference and two counts of sexual exploitation. Applicant sentenced to two years less a day and three years' probation

January 9, 2009  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, Moldaver and Borins JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 ONCA 42

Appeal allowed; sentence increased to penitentiary term of  
4.5 years

February 27, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Détermination de la peine - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en imposant une peine de quatre ans et demi, qualifiée de sévère et excessive? - La peine imposée est-elle plus rigoureuse que celle prescrite par les lignes directrices pour des actes semblables?

Le demandeur a agressé sexuellement trois garçons. Les agressions ont commencé alors que les enfants étaient âgés de 10 à 13 ans. Le demandeur était l'entraîneur de baseball de deux des garçons. Les agressions ont commencé après que le demandeur a commencé une relation avec la mère d'un des garçons et qui était également la grand-mère de la troisième victime. Les juridictions inférieures ont conclu que le demandeur avait pris soin des garçons et exploité leur vulnérabilité dans un stratagème pour obtenir la satisfaction sexuelle. Le demandeur a été déclaré coupable relativement à huit accusations, mais conformément au principe de l'arrêt *Kienapple*, des déclarations de culpabilité n'ont été inscrites qu'à l'égard de deux chefs de contacts sexuels, un chef d'exploitation sexuelle et un chef d'agression sexuelle. Le ministère public a demandé une peine d'emprisonnement de 6 à 8 ans. La défense a demandé une incarcération de 2 à 3 ans. Le juge de première instance a prononcé une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour et de trois ans de probation. La Cour d'appel a accueilli l'appel de la peine, augmentant la peine à 4,5 ans d'emprisonnement.

31 juillet 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Hamilton)

Demandeur déclaré coupable sous trois chefs d'agression sexuelle, trois chefs de contacts sexuels et deux chefs d'exploitation sexuelle. Demandeur condamné à des peines de deux ans moins un jour et de trois ans de probation

9 janvier 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Rosenberg, Moldaver et Borins)  
Référence neutre : 2009 ONCA 42

Appel accueilli; peine augmentée à une peine d'emprisonnement de 4,5 ans

27 février 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

---

22.05.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion for substitutional service**

**Requête en vue de recourir à un mode de signification différent**

Sa Majesté la Reine

c. (33031)

Abede Burke (Crim.) (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'appelante, en vue d'obtenir une ordonnance permettant un mode de signification différent que celui prévu par les Règles de la Cour; soit en laissant le mémoire, dossier et recueil de sources de l'appelante à une personne raisonnable; et en vue d'obtenir une prolongation du délai de signification des documents d'appel de l'appelante; soit 10 jours ouvrables suivant cette ordonnance.

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT;**

La requête est accordée.

**UPON A MOTION** by the appellant for an order for substitutional service authorizing her to leave the appellant's factum, record and book of authorities with a reasonable person, and for an extension of the time to serve the appellant's appeal documents until 10 working days after this order.

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

---

25.05.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to permit the applicant to file a lengthy reply of 21 pages and to extend the time to file the reply to April 20, 2009**

**Requête de la demanderesse en vue de déposer une réplique de 21 pages et en prorogation du délai de dépôt de la réplique jusqu'au 20 avril 2009**

GRW Industries (1985) Limited et al.

v. (33060)

Royal Bank of Canada et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

25.05.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to accept the record of the appellants  
Canadian Association of Broadcasters et al. as filed,  
namely without headers**

**Requête visant l'acceptation du dossier des appelants  
Association canadienne des radiodiffuseurs et autres  
tel qu'il a été déposé, sans en-têtes**

Vidéotron Ltée et al.

v. (32703)

Her Majesty the Queen

and between

Canadian Association of Broadcasters et al.

v.

Her Majesty the Queen (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

27.05.2009

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions  
constitutionnelles**

Attorney General of Ontario

v. (32968)

Michael J. Fraser on his own behalf and on behalf of the  
United Food and Commercial Workers Union Canada et  
al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE****UPON APPLICATION** by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;**AND THE MATERIAL FILED** having been read;**IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTION BE STATED AS FOLLOWS:**

1. Does the *Agricultural Employees Protection Act*, 2002, S.O. 2002, c. 16, infringe s. 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Does s. 3(b.1) of the *Labour Relations Act*, 1995, S.O. 1995, c. 1, Sched. A, infringe s. 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
5. Does the *Agricultural Employees Protection Act*, 2002, S.O. 2002, c. 16, infringe s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
6. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
7. Does s. 3(b.1) of the *Labour Relations Act*, 1995, S.O. 1995, c. 1, Sched. A, infringe s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
8. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

**IT IS FURTHER ORDERED THAT:**

Any interveners under Rule 55 or Rule 61, shall serve and file their factum and book of authorities on or before November 23, 2009.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'appelant visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :**

1. La *Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles*, L.O. 2002, chap. 16, contrevient-elle à l'al. 2d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
3. L'alinéa 3b.1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, L.O. 1995, chap. 1, annexe A, contrevient-il à l'al. 2d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
5. La *Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles*, L.O. 2002, chap. 16, contrevient-elle à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
6. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
7. L'alinéa 3b.1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, L.O. 1995, chap. 1, annexe A, contrevient-il à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
8. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?



**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ :**

Tout intervenant visé par la Règle 55 ou la Règle 61 doit signifier et déposer ses mémoire et recueil de sources au plus tard le 23 novembre 2009.

---

28.05.2009

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

**Motion to state constitutional questions**

Société Radio-Canada et autres

c. (32920)

Procureur général du Québec et autres (Qc)

**Requête en formulation de questions constitutionnelles****GRANTED / ACCORDÉE**

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :**

1. La règle 38.1 du *Règlement de procédure civile*, R.R.Q. ch. C-25, r. 8) et l'article 8B des *Règles de procédure de la Cour supérieure du Québec, chambre criminelle* (2002), TR/2005-19 contreviennent-ils l'alinéa 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable qui est prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
3. La Directive A-10 du ministère de la Justice du Québec, intitulée *Le maintien de l'ordre et du decorum dans les palais de justice*, contrevient-elle l'alinéa 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable qui est prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
5. La règle 38.2 du *Règlement de procédure civile*, R.R.Q. ch. C-25, r. 8) et l'article 8A des *Règles de procédure de la Cour supérieure du Québec, chambre criminelle* (2002), TR/2005-19 contreviennent-ils l'alinéa 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
6. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable qui est prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

**UPON APPLICATION** by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:**

1. Do Rule 38.1 of the *Rules of practice of the Superior Court of Québec in civil matters*, R.R.Q., c. C-25, r. 8, and s. 8B of the *Rules of Practice of the Superior Court of the Province of Quebec, Criminal Division*, 2002, SI/2005-19, infringe s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  3. Does Directive A-10 of the *Ministère de la Justice du Québec* entitled *Le maintien de l'ordre et du décorum dans les palais de justice* infringe s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  5. Do Rule 38.2 of the *Rules of practice of the Superior Court of Québec in civil matters*, R.R.Q., c. C-25, r. 8, and s. 8A of the *Rules of Practice of the Superior Court of the Province of Quebec, Criminal Division*, 2002, SI/2005-19, infringe s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
  6. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
-

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

06.05.2009

**Jason Michael Cornell**

**v. (33186)**

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

(As of Right)

---

22.05.2009

**Sa Majesté la Reine**

**c. (33181)**

**Georges Beaulieu (Qc)**

(De plein droit)

---

01.06.2009

**Société Radio-Canada**

**c. (32987)**

**Sa Majesté la Reine et autre (Qc)**

(Autorisation)

---

**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

25.05.2009

**Rochelle Moss**

**v. (33168)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

(By Leave)

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**JUNE 4, 2009 / LE 4 JUIN 2009**

**32740            Marcel Godin v. Her Majesty the Queen (Ont.)  
2009 SCC 26 / 2009 CSC 26**

Coram:            McLachlin C.J. and Binnie, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47525, 2008 ONCA 466, dated June 12, 2008, heard on February 12, 2009, is allowed and the order of the trial judge is restored.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47525, 2008 ONCA 466, en date du 12 juin 2008, entendu le 12 février 2009, est accueilli et l'ordonnance du juge de première instance est rétablie.

---

---

*Marcel Godin v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (32740)

**Indexed as: R. v. Godin / Répertoire : R. c. Godin**

**Neutral citation: 2009 SCC 26. / Référence neutre : 2009 CSC 26**

Hearing: February 12, 2009 / Judgment: June 4, 2009

Audition : Le 12 février 2009 / Jugement : Le 4 juin 2009

---

Present: McLachlin C.J. and Binnie, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

*Constitutional law — Charter of Rights — Right to be tried within reasonable time — Thirty-month delay between date accused charged and date set for trial — Straightforward criminal case — Whether accused’s right to be tried within reasonable time violated — Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 11(b).*

In May 2005, the accused was charged with sexual assault, unlawful confinement, and threatening to kill his ex-girlfriend. The Crown elected to proceed summarily. In mid-September, the trial dates were fixed for mid-February 2006. Four days before the trial, the Crown received the forensic report indicating that the DNA profile of the spermatozoa swab obtained from the complainant did not match the accused. In response to this new evidence, the Crown and defence agreed that the Crown would re-elect to proceed by indictment in order to give the defence the opportunity to explore the complainant's evidence and the forensic report at a preliminary inquiry. The earliest day available was September 2006. Defence counsel wrote to the court and the Crown proposing several earlier alternative dates on which he would be available. The Crown did not respond. The September preliminary inquiry was adjourned for want of sufficient court time. It was re-scheduled to February 5, 2007 because defence counsel was unavailable at a December date proposed by the Crown. The trial was set for November 2007, 30 months after the charges were laid. In June 2007, the accused successfully brought an application for a stay of proceedings on the ground that his right to be tried within a reasonable time guaranteed by s. 11(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was violated. The majority of the Court of Appeal set aside the stay and remitted the matter to trial, holding that the trial judge had erred in his analysis of the conduct of the defence and of prejudice to the accused.

*Held:* The appeal should be allowed. The accused’s s. 11(b) right was violated.

Although this was a straightforward case with few complexities and requiring very modest amounts of court time, the delays far exceeded the *Morin* guidelines. Virtually all of the delay, in particular the 9-month delay in obtaining and disclosing the forensic analysis and the delay resulting from the adjournment of the preliminary inquiry, was attributable to the Crown. These delays were unexplained, let alone justified. Furthermore, defence counsel tried unsuccessfully to move the case ahead faster; the Crown, however, failed to explain why his request for an earlier date for the preliminary inquiry was ignored and why more priority was not given to this case which, by then, was in obvious s. 11(b) difficulty. [2] [4-6] [13-14]

Defence counsel did not significantly contribute to the delays. Although the defence agreed to the Crown re-election, had the Crown obtained the forensic evidence within a reasonable amount of time, the re-election to proceed by indictment and the subsequent preliminary inquiry could have happened much sooner. The accused was entitled to timely disclosure, and he did not receive it. There is also no suggestion that defence counsel was unreasonable in rejecting the earliest date offered to reschedule the preliminary inquiry. While scheduling requires reasonable availability and reasonable cooperation, it does not require defence counsel to hold themselves in a state of perpetual availability for s. 11(b) purposes. [20-23]

In the absence of specific evidence of prejudice to the accused’s liberty and security interests or his interest in a fair trial, prejudice may be inferred from the length of the delay. The longer the delay the more likely that such an inference will be drawn. Here, the charges had been hanging over the accused’s head for a long time and it was reasonable to infer, as the trial judge did, that the prolonged exposure to criminal proceedings resulting from the delay gave rise to some prejudice. The accused had also been on judicial interim release for more than two years and, although bail conditions were relaxed as the delay lengthened, this consideration was properly taken into account as one relevant aspect of the trial judge’s assessment of whether the long delay was unreasonable. Lastly, there was evidence of a risk of prejudice to the accused’s defence because of the delay and weight should be accorded to this risk. [31-32] [34-35]

---

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (MacPherson and Cronk JJ.A. and Glithero R.S.J. (*ad hoc*)), 2008 ONCA 466, 237 O.A.C. 324, 173 C.R.R. (2d) 209, [2008] O.J. No. 2316 (QL), 2008 CarswellOnt 3457, setting aside the stay of proceedings ordered by Gordon J., 2007 CarswellOnt 5364. Appeal allowed.

*Mark C. Halfyard*, for the appellant.

*Alexander Alvaro*, for the respondent.

*Solicitors for the appellant: Pinkofskys, Toronto.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Ontario, Toronto.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell.

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Droit d’être jugé dans un délai raisonnable — Délai de trente-et-un mois entre la date des accusations et la date fixée pour le procès — Affaire criminelle simple — Y a-t-il eu atteinte au droit de l’accusé d’être jugé dans un délai raisonnable? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 11b).*

En mai 2005, l’accusé a été inculpé d’agression sexuelle, de séquestration et de menaces de mort à l’endroit de son ex-petite amie. Le ministère public a choisi de procéder par voie de procédure sommaire. À la mi-septembre, le procès a été fixé à la mi-février 2006. Quatre jours avant le procès, le ministère public a reçu le rapport criminalistique indiquant que le profil génétique du sperme prélevé sur la plaignante ne correspondait pas à celui de l’accusé. Au vu de cette nouvelle preuve, le ministère public et la défense ont convenu que le ministère public ferait un nouveau choix pour procéder par voie de mise en accusation, afin de permettre à la défense de sonder le témoignage de la plaignante et le rapport criminalistique lors d’une enquête préliminaire. La première date disponible était en septembre 2006. L’avocat de la défense a écrit au tribunal et au ministère public pour proposer plusieurs dates plus rapprochées où il était disponible. Le ministère public ne lui a pas répondu. L’enquête préliminaire du mois de septembre a été ajournée parce que le tribunal ne disposait pas de suffisamment de temps. Elle a été reportée au 5 février 2007, parce que l’avocat de la défense n’était pas disponible un jour du mois de décembre proposé par le ministère public. Le procès a été fixé au mois de novembre 2007, 30 mois après le dépôt des accusations. En juin 2007, l’accusé a demandé et obtenu un arrêt des procédures pour atteinte à son droit d’être jugé dans un délai raisonnable garanti à l’al. 11b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont annulé l’arrêt des procédures et renvoyé l’affaire pour la tenue du procès, jugeant que l’analyse de la conduite de la défense et du préjudice subi par l’accusé effectuée par le juge de première instance était erronée.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli. Il a été porté atteinte au droit que l’al. 11b) garantit à l’accusé.

Même s’il s’agissait d’une affaire simple, qui soulevait peu de questions complexes et ne nécessitait qu’une très courte instruction, les délais ont dépassé de beaucoup les lignes directrices établies dans *Morin*. Pratiquement tous les retards, en particulier les neuf mois écoulés avant l’obtention et la communication de l’analyse criminalistique et le retard découlant de l’ajournement de l’enquête préliminaire, sont attribuables au ministère public. Ces retards n’ont été ni expliqués ni encore moins justifiés. De plus, l’avocat de la défense a tenté en vain de faire progresser l’affaire plus rapidement; toutefois, le ministère public n’a pas expliqué pourquoi la demande d’avancer l’enquête préliminaire est restée sans réponse ni pourquoi un degré plus élevé de priorité n’a pas été accordé à cette affaire, qui posait déjà manifestement problème au regard de l’al. 11b). [2] [4-6] [13-14]

L’avocat de la défense n’a pas contribué de façon appréciable aux retards. Bien qu’il ait consenti au nouveau choix du ministère public, si celui-ci avait obtenu la preuve criminalistique dans un délai raisonnable, le nouveau choix de procéder par voie de mise en accusation et l’enquête préliminaire en résultant auraient pu avoir lieu beaucoup plus tôt. L’accusé avait droit à la communication de la preuve en temps opportun, mais l’a obtenue tardivement. Rien ne donne à penser non plus que l’avocat de l’accusé ait agi de façon déraisonnable en rejetant la date la plus rapprochée offerte pour le report de l’enquête préliminaire. L’établissement d’un calendrier pour le déroulement d’une instance requiert une

---

disponibilité et une coopération raisonnables, mais il n'exige pas, pour l'application de l'al. 11b), que les avocats de la défense demeurent disponibles en tout temps. [20-23]

En l'absence d'une preuve particulière d'atteinte aux droits de l'accusé à la liberté et à la sécurité de sa personne ou à son droit à un procès équitable, on peut déduire qu'il y a eu préjudice en raison de la longueur du délai. Plus le délai est long, plus il est vraisemblable qu'on pourra faire une telle déduction. L'accusé étant sous le coup d'accusations depuis longtemps, il était raisonnable d'inférer, comme l'a fait le juge de première instance, que l'exposition prolongée à une poursuite criminelle en raison du retard lui avait causé un préjudice. L'accusé était aussi en liberté provisoire depuis plus de deux ans et, bien que ses conditions de mise en liberté sous caution aient été assouplies au fur et à mesure que le délai s'est prolongé, cette considération a été prise en compte à bon droit comme un élément pertinent de l'évaluation du caractère raisonnable du long délai par le juge de première instance. Enfin, des éléments de preuve démontraient que le délai risquait de nuire à la défense de l'accusé et il faut accorder de l'importance à ce risque. [31-32] [34-35]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges MacPherson, Cronk et Glithero (*ad hoc*)) 2008 ONCA 466, 237 O.A.C. 324, 173 C.R.R. (2d) 209, [2008] O.J. No. 2316 (QL), 2008 CarswellOnt 3457, qui a annulé l'arrêt des procédures ordonné par le juge Gordon, 2007 CarswellOnt 5364. Pourvoi accueilli.

*Mark C. Halfyard*, pour l'appelant.

*Alexander Alvaro*, pour l'intimée.

*Procureurs de l'appelant : Pinkofskys, Toronto.*

*Procureur de l'intimée : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

---



SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

M
H

**18 sitting weeks/semaines séances de la cour**  
**85 sitting days/journées séances de la cour**  
**9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences**  
**5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions**